

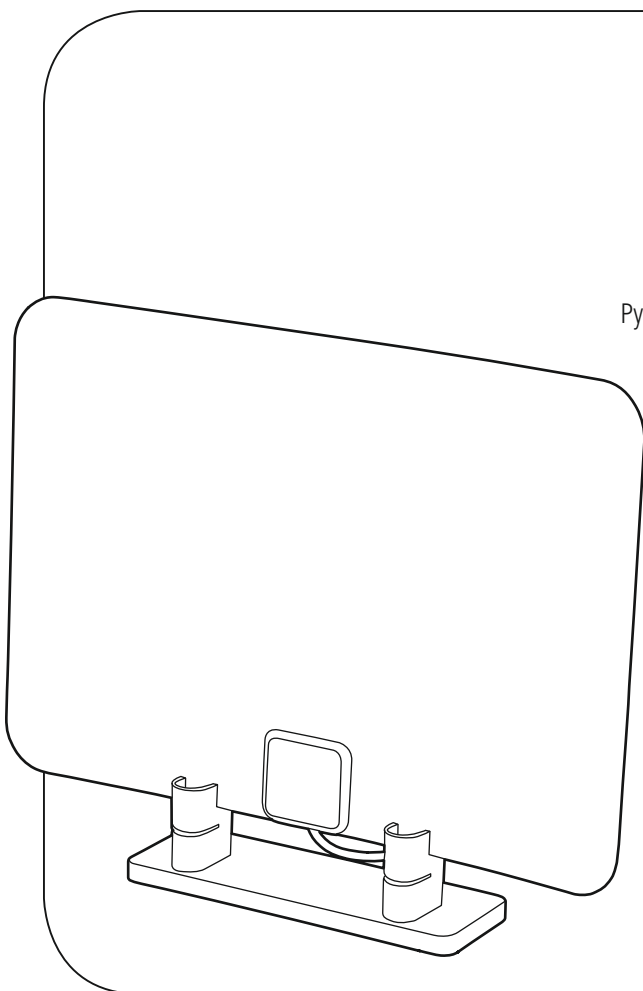
# ***hama***<sup>®</sup>

THE SMART SOLUTION

00  
121668

## DVB-T indoor antenna

## DVB-T Zimmerantenne



Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Mode d'emploi

**F**

Instrucciones de uso

**E**

Руководство по эксплуатации

**RUS**

Istruzioni per l'uso

**I**

Gebruiksaanwijzing

**NL**

Οδηγίες χρήσης

**GR**

Instrukcja obsługi

**PL**

Használati útmutató

**H**

Návod k použití

**CZ**

Návod na použitie

**SK**

Manual de instruções

**P**

Kullanma kılavuzu

**TR**

Manual de utilizare

**RO**

Bruksanvisning

**S**

Pistokelaturi

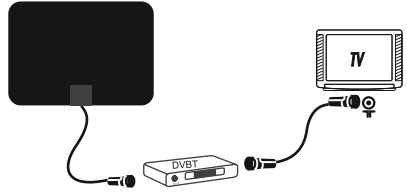
**FIN**



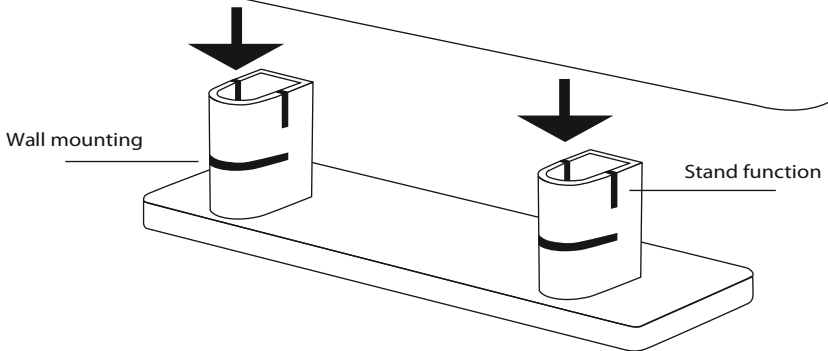
**Pic. 1a**



**Pic. 1b**



**Pic. 2**



Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

### Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

### Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Package Contents

- DVB-T Indoor Antenna
- Base
- Adhesive pad
- These operating instructions

## 3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- The product is intended for indoor use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Lay all cables so that they do not pose a tripping hazard.
- Do not bend or crush the cable.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

### Warning

- Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.

## 4. Specifications

<b>Frequency band</b>	47–230 / 470–862 MHz
<b>Connection</b>	Coax plug
<b>Ambient temperature</b>	-20 to +40° C

## 5. Startup and Operation

### 5.1 Connection

- Connect the antenna cable to the TV set (Fig. 1a).
- If you're using an external DVB-T receiver, connect the antenna to the DVB-T receiver. (Fig. 1b)
- Connect the DVB-T receiver to the TV (observe the operating instructions for your set-top box).
- Setting up the antenna manually allows you to optimise the reception of the TV stations you receive.
- Depending on the reception area, the stations may be broadcast vertically or horizontally.
- The antenna must be positioned accordingly.

### Note

This indoor antenna is passive. Ensure that the 5 V power supply from the coaxial connection of the TV or DVB-T receiver is not active.

### 5.2 Radio reception

- The antenna can also be used for FM reception.
- As most audio devices have an IEC connection, please use a coax socket-coax socket adapter (not included).

### Note

Please note that the number and quality of stations received may vary depending on the position of the antenna and local conditions.

### 5.3 Wall mounting

Use screws and wall anchors (not included in the delivery package) to attach the bracket to the wall. Insert the antenna into the slots provided.

### Note

- Before mounting, check that the wall you have chosen is suitable for the weight to be mounted. Also make sure that there are no electric, water, gas or other lines running through the wall at the mounting site.
- After the product has been mounted, check that it is sufficiently secure. You should repeat this check at regular intervals.

## 5.4 Adhesive mounting

Please note that the chosen mounting surface (for example, window, mirror) should be free of dust and grease. Use a suitable cleaning agent from a specialised dealer to clean the surface.

Remove the protective film from the adhesive pad and press it onto the rear side of the antenna for a few seconds. Now remove the other protective film from the adhesive pad and gently press it with the antenna onto the chosen mounting surface.

### Note

- Wait at least 24 hours after installing the adhesive pad before attaching the holder.
- Note that the adhesive pad is permanently attached. To remove the adhesive pad, carefully pull it off the installation surface. The adhesive pad can only be attached again using suitable adhesive material available from specialised dealers.
- Various environmental factors such as ambient humidity, sunlight or cold can impair the durability of the adhesive pad.
- We cannot guarantee that residue will not be left on the mounting surface after the adhesive pad is removed.

## 5.5 Setting up the antenna on a table, cabinet or similar

Insert the antenna into the corresponding slots on the base. Next, place the antenna on an even surface such as a table or entertainment stand. Check the reception quality. If the reception quality is not good, adjust the position or angle of the antenna.

## 6. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

## 7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 8. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Recycling Information

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

### **Warnung**

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

### **Hinweis**

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- DVB-T Zimmerantenne
- Standfuß
- Klebepad
- Diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie keine Stolpergefahr darstellen.
- Knicken und quetschen Sie das Kabel nicht.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

### **Warnung**

- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter

## 4. Technische Daten

<b>Frequenzband</b>	47–230 / 470–862 MHz
<b>Anschluss</b>	Koax-Stecker
<b>Umgebungstemperatur</b>	-20 bis +40 °C

## 5. Inbetriebnahme und Betrieb

### 5.1 Anschluss

- Verbinden Sie das Antennenkabel mit dem TV-Gerät (Pic. 1a).
- Wenn Sie einen externen DVB-T-Receiver nutzen, verbinden Sie die Antenne mit dem DVB-T-Receiver. (Pic. 1b)
- DVB-T Receiver an TV anschließen (beachten Sie hierzu bitte die Bedienungsanleitung ihrer SetTopBox).
- Durch manuelles Ausrichten optimieren Sie die Empfangsqualität der zu empfangenden Programme.
- Je nach Empfangsgebiet kann es sein, dass die Programme vertikal oder horizontal gesendet werden. Die Antenne muss dann entsprechend aufgestellt werden.

### **Hinweis**

Diese Zimmerantenne ist passiv. Stellen Sie deshalb sicher, dass die 5V-Stromversorgung über den Koaxialanschluss von TV oder DVB-T Receiver nicht aktiv ist.

### 5.2 Radioempfang

- Die Antenne kann auch für den UKW Empfang verwendet werden.
- Da die meisten Audiogeräte einen IEC-Stecker-Anschluss haben, bitte einen Adapter Koax-Kupplung/Koax-Kupplung verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten).

### **Hinweis**

Bitte beachten Sie, dass die Anzahl und Qualität der empfangenen Sender von der Position der Antenne und örtlichen Gegebenheiten abhängen kann.

### 5.3 Wandmontage

Verwenden Sie Schrauben und Dübel (nicht im Lieferumfang enthalten), um die Halterung an der Wand zu befestigen. Setzen Sie die Antenne in die vorgesehenen Schlitze ein.



### Hinweis

- Prüfen Sie vor Montage die Eignung der vorgesehenen Wand für das anzubringende Gewicht und vergewissern Sie sich, dass sich an der Montagestelle in der Wand keine elektrischen Leitungen, Wasser-, Gas- oder sonstige Leitungen befinden.
- Nach Montage des Produktes ist dieses auf ausreichende Festigkeit zu überprüfen. Diese Prüfung ist regelmäßig zu wiederholen.

### 5.4 Klebmontage

Beachten Sie, dass die gewünschte Montagefläche (z.B. Fenster, Spiegel) staub- und fettfrei sein muss. Verwenden Sie dazu geeigneten Reiniger aus dem Fachhandel. Entfernen Sie die Schutzfolie des Klebepads und drücken Sie es einige Sekunden an der Rückseite der Antenne an. Entfernen Sie nun die andere Schutzfolie des Klebepads und drücken Sie dies mit der Antenne leicht auf die gewünschte Montagefläche an.



### Hinweis

- Zwischen der Montage des Klebepads und der Anbringung der Halterung sollten mind. 24 Stunden vergehen.
- Beachten Sie, dass die Befestigung des Klebepads dauerhaft ist. Ziehen Sie das Klebepad vorsichtig von der Montagefläche ab, um dieses zu entfernen. Eine erneute Montage ist nur mittels geeigneten Klebmaterials aus dem Fachhandel möglich.
- Diverse Umwelteinflüsse wie z.B. Luftfeuchtigkeit, Sonneneinstrahlung, Kälte, etc. können die Dauerhaftigkeit des Klebepads beeinträchtigen.
- Mögliche Rückstände auf der Montagefläche nach Entfernung des Klebepads können nicht ausgeschlossen werden.

### 5.5 Aufstellen der Antenne auf einem Tisch, Schrank o.ä.

Stecken Sie die Antenne in die dafür vorgesehenen Schlitze des Standfußes. Stellen Sie dann die Antenne auf eine ebene Oberfläche wie z. B. einem Tisch oder einem Fernsehregal. Prüfen Sie die Empfangsqualität. Wenn Sie keine gute Empfangsqualität bekommen, ändern Sie die Position der Antenne oder platzieren Sie die Antenne in einem anderen Winkel.

### 6. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

### 7. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

### 8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Entsorgungshinweise

#### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der Stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

## 2. Contenu de l'emballage

- Antenne d'intérieur DVB-T
- Pied
- Coussinet adhésif
- Mode d'emploi

## 3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.
- Ce produit est destiné à une utilisation exclusivement à l'intérieur d'un bâtiment.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Les enfants doivent être surveillés fin de garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Posez tous les câbles de telle sorte qu'ils ne présentent aucun risque de chute.
- Faites attention à ne pas plier ni coincer le câble.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

### Avertissement

- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.

## 4. Caractéristiques techniques

<b>Bandes de fréquences</b>	47–230 / 470–862 MHz
<b>Connexion</b>	Fiche coaxiale mâle
<b>Température ambiante</b>	de -20 à +40 °C

## 5. Mise en service et fonctionnement

### 5.1 Connexion

- Branchez le câble d'antenne au téléviseur (fig. 1a).
- Branchez l'antenne au récepteur DVB-T dans le cas où vous utilisez un récepteur DVB-T externe. (fig. 1b)
- Branchez le récepteur DVB-T au téléviseur (veuillez également consulter les consignes du mode d'emploi de votre coffret SetTop).
- Un ajustement manuel vous permet d'affiner au mieux la réception des différents programmes.
- En fonction de la zone de réception, il est possible que les programmes soient émis verticalement ou horizontalement.
- L'antenne doit donc être installée en conséquence.

### Remarque

Cette antenne d'intérieure est une antenne passive. Veuillez donc contrôler que l'alimentation électrique 5 V provenant du téléviseur ou du récepteur DVB-T via la connexion coaxiale n'est pas activée.

### 5.2 Réception radio

- L'antenne peut également être utilisée pour la réception OUC.
- Comme la plupart des appareils audio disposent d'une fiche à connecteur IEC, veuillez utiliser un adaptateur fiche coaxiale femelle – fiche coaxiale femelle (non fourni).

### Remarque

Veuillez noter que le nombre d'émetteurs reçus et leur qualité de réception sont susceptibles de dépendre de la position de l'antenne et de la configuration des lieux.



### 5.3 Installation murale

Utilisez des vis et des chevilles (non fournies) pour fixer le support au mur. Insérez l'antenne dans les fentes prévues à cet effet.

#### Remarque

- Avant l'installation, vérifiez que le mur prévu pour l'installation dispose d'une force portante suffisante et qu'aucune conduite d'électricité, d'eau, de gaz ni aucune autre conduite ne passe dans cette partie de la cloison.
- Contrôlez la solidité de la fixation du produit après son installation. Réitérez régulièrement ce contrôle.

### 5.4 Montage avec le coussinet adhésif

Vérifiez que la surface d'installation (fenêtre, miroir, etc.) est bien exempte de poussière et de traces de graisse. Utilisez, le cas échéant, un nettoyeur approprié disponible dans le magasin spécialisé. Retirez le film de protection du coussinet adhésif et appuyez-le quelques secondes sur le dos de l'antenne. Retirez ensuite l'autre film de protection du coussinet adhésif et appuyez légèrement le coussinet et l'antenne sur la surface d'installation souhaitée.

#### Remarque

- Veuillez patienter au moins 24 heures entre le collage du coussinet adhésif et l'installation du système de fixation.
- Veuillez noter que la fixation du coussinet adhésif est permanente. Retirez avec précaution le coussinet adhésif de la surface afin de l'éliminer. Une nouvelle fixation est possible uniquement à l'aide d'une colle appropriée disponible dans le commerce spécialisé.
- Différentes influences environnementales, par ex. l'humidité de l'air, les rayons du soleil, le froid, etc..., peuvent altérer la durabilité du coussinet adhésif.
- Après avoir retiré le coussinet adhésif, d'éventuels résidus sur la surface de montage ne peuvent être exclus.

### 5.5 Installation de l'antenne sur une table, une armoire, etc.

Insérez l'antenne dans les fentes du pied prévues à cet effet. Placez ensuite l'antenne sur une surface plane (table, étagère TV, etc.). Vérifiez la qualité de réception. En cas de mauvaise réception, modifiez la position de l'antenne ou placez-la dans un autre angle.

### 6. Soins et entretien

Nettoyez la balance uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

### 7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

### 8. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Consignes de recyclage

#### Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

### Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

### Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

## 2. Contenido del paquete

- Antena TDT interior
- Pie
- Superficie adhesiva
- Estas instrucciones de manejo

## 3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- El producto está diseñado sólo para el uso dentro de edificios.
- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Tienda todos los cables de modo que no constituyan un peligro de tropezar.
- No doble ni aplaste el cable.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

### Aviso

- No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomíende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.

## 4. Datos técnicos

<b>Banda de frecuencia</b>	47–230 / 470–862 MHz
<b>Conexión</b>	Conector coaxial
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	-20 a +40 °C

## 5. Puesta en servicio y funcionamiento

### 5.1 Conexión

- Conecte el cable de antena con el TV (fig. 1a).
- Si utiliza un receptor TDT externo, conecte la antena con el receptor TDT. (Fig. 1b)
- Conecte el receptor TDT al televisor (observe las instrucciones de manejo de su SetTopBox).
- Optimice la calidad de la recepción del programa que desee orientando manualmente la antena.
- Dependiendo del área de recepción, los programas pueden emitirse vertical u horizontalmente.
- La antena se debe instalar entonces de forma correspondiente.

### Nota

Esta antena interior es pasiva. Por ello, asegúrese de que la alimentación de corriente de 5 V de la conexión coaxial del televisor o del receptor TDT no está activa.

### 5.2 Recepción de radio

- La antena se puede utilizar también para recepción UKW.
- Como la mayoría de los aparatos de audio tiene conector IEC, utilice un adaptador de conector coaxial hembra - conector coaxial hembra.

### Nota

Recuerde que el número y la calidad de las emisoras recibidas puede depender de la posición de la antena y de las condiciones locales.

### 5.3 Montaje en la pared

Emplee tornillos y tacos (no incluidos en el volumen de suministro) para fijar el so-porte a la pared. Inserte la antena en la ranura prevista.

### **Nota**

- Es necesario que compruebe antes del montaje que la pared elegida puede soportar el peso que se va a montar. Asimismo, asegúrese de que por el punto de montaje no pasan cables eléctricos, tuberías de agua, gas o de cualquier otro tipo.
- Una vez finalizado el montaje del producto, se debe comprobar la firmeza del mismo. Repita esta comprobación de forma regular.

## 5.4 Montaje por adhesión

Tenga en cuenta que la superficie de montaje sobre la que se desea trabajar (p. ej. ventana, espejo) debe estar libre de polvo y grasas o aceites. Utilice para ello un limpiador adecuado a adquirir en un comercio especializado. Retire la lámina protectora de la almohadilla adhesiva y ejerza presión sobre ella durante algunos segundos colocándola sobre el lado trasero de la antena. Retire ahora la otra lámina protectora de la almohadilla adhesiva y colóquela, junto con la antena, sobre la superficie de montaje deseada ejerciendo una ligera presión sobre ella.

### **Nota**

- Entre el montaje de la almohadilla adhesiva y la colocación del soporte deben transcurrir mín. 24 horas.
- Tenga en cuenta que la fijación de la almohadilla adhesiva es permanente. Para retirarla, despegue la almohadilla cuidadosamente de la superficie de montaje. Un nuevo montaje es posible sólo con un material adhesivo adecuado que se debe adquirir en un comercio especializado.
- Algunos factores ambientales como p. ej. la humedad del aire, la radiación solar, el frío, etc., pueden afectar a la capacidad de adhesión de la almohadilla adhesiva.
- No es posible garantizar la ausencia de restos en la superficie de montaje una vez retirada la almohadilla adhesiva.

## 5.5 Colocación de la antena sobre una mesa, armario o similar

Inserte la antena en la ranura del pie prevista para ello. Seguidamente, coloque la antena sobre una superficie plana como p. ej. una mesa o un mueble de TV. Compruebe la calidad de la recepción. Si no recibe buena calidad, modifique la posición de la antena o coloque la antena en otro ángulo.

## 6. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

## 7. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

## 8. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama. Línea directa: +49 9091 502-115 (Aleman/Inglés) Encontrar más información de soporte aquí: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

Благодарим за покупку изделия фирмы Nana. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

## 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции



### Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.



### Примечание

Дополнительная или важная информация.

## 2. Комплект поставки

- Комнатная антенна DVB-T
- Подставка
- Клейкая пластина
- Настоящая инструкция

## 3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Запрещается эксплуатировать вне помещений.
- Запрещается использовать не по назначению.
- Беречь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не оставлять детей без присмотра во избежание их доступа к устройству.
- Кабели не должны создавать помехи перемещению людей.
- Кабель не сгибать и не зажимать.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.



### Внимание

- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.

## 4. Технические характеристики

<b>Диапазон/диапазоны частот</b>	47–230 / 470–862 МГц
<b>Подключение</b>	Коаксиальный штекер
<b>Температура окружающей среды</b>	от -20 до +40 °С

## 5. Ввод в эксплуатацию и работа

### 5.1 Подключение

- Для подключения к телевизору используйте антенный кабель (рис. 1а).
- Если применяется внешний приемник DVB-T, подключите антенну к приемнику (рис. 1б).
- Подключите приемник DVB-T к телевизору (см. руководство по эксплуатации устройства SetTopBox).
- Вручную подстройте антенну так, чтобы добиться наилучшего качества изображения принимаемой телепрограммы.
- В зависимости от места приема вещание телепрограмм ведется в горизонтальной или вертикальной поляризации,
- поэтому необходимо выполнить соответствующую настройку антенны.



### Примечание

Антенна является пассивной, поэтому требуется подключить питание 5 В через коаксиальный кабель от телевизора или приемника DVB-T.

### 5.2 Радиоприем

- Антенну можно использовать для приема УКВ-радиостанций.
- Так как большинство аудиосистем оборудовано штекерным разъемом IEC, воспользуйтесь переходником с коаксиальными разъемами (в комплект не входит).



### Примечание

Качество принимаемого сигнала и количество каналов зависит от условий эксплуатации и расположения антенны.

### 5.3 Настенный монтаж

Закрепите кронштейн на стене с помощью винтов и дюбелей (в комплект не входят). Вставьте антенну в предназначенное для нее отверстие.

### **Примечание**

- Убедитесь, что стена подходит для монтажа. В стене на месте монтажа не должно быть электрической проводки, газопровода, водопровода и других трубопроводов.
- По окончании монтажа проверьте безопасность и прочность всей конструкции. Такую проверку необходимо проводить регулярно.

#### **5.4 Монтаж с помощью клея**

Очистите монтажную поверхность (например, окно, зеркало) от пыли и обезжирьте ее. Воспользуйтесь соответствующим чистящим средством, которое можно приобрести в специализированном магазине.

Удалите защитную пленку с поверхности клейкой пластины. На несколько секунд придавите клейкую пластину к задней поверхности антенны. Снимите вторую защитную пленку с клейкой пластины и слегка прижмите ее вместе с антенной к монтажной поверхности.

### **Примечание**

- Между монтажом липкой ленты и установкой держателя необходимо выдержать не менее 24 часов.
- Крепление липкой пластины сохраняется в течение длительного времени. Чтобы демонтировать липкую ленту, осторожно снимите ее с монтажной поверхности. Повторный монтаж возможен только с помощью подходящего клеящего материала, который можно приобрести отдельно в специализированном магазине.
- На прочность крепления клеящей пластины могут повлиять различные факторы внешней среды, например влажность воздуха, солнечный свет, холод и т. п.
- После удаления не исключены остатки подкладки на монтажной поверхности.

#### **5.5 Установка антенны на столе, шкафу и т. п.**

Вставьте антенну в предназначенное для нее отверстие в подставке. Разместите антенну на ровной горизонтальной поверхности, например на столе или подставке для телевизора. Проверьте качество приема. Если качество приема неудовлетворительное, измените местоположение антенны или ее угол.

#### **6. Уход и техническое обслуживание**

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

#### **7. Отказ от гарантийных обязательств**

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

#### **8. Отдел техобслуживания**

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:  
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)  
Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### **9. Инструкции по утилизации**

##### **Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее:

Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!  
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

## 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

### **Attenzione**

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

### **Avvertenza**

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

## 2. Contenuto della confezione

- Antenna interna DVB-T
- Piede di base
- Pad adesivo
- Queste istruzioni per l'uso

## 3. Indicazioni di sicurezza:

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Il prodotto è stato concepito solo per l'utilizzo all'interno degli edifici.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Disporre tutti i cavi in modo da non inciamparsi.
- Non piegare, né schiacciare il cavo.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

### **Attenzione**

- Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.

## 4. Dati tecnici

<b>Bande di frequenza</b>	47–230 / 470–862 MHz
<b>Attacco</b>	Connettore coassiale
<b>Temperatura ambiente</b>	da -20 a +40 °C

## 5. Messa in esercizio e funzionamento

### 5.1 Attacco

- Collegare il cavo dell'antenna con l'apparecchio TV (fig. 1a).
- Se si utilizza un ricevitore DVB-T esterno, collegare il cavo dell'antenna (8) al ricevitore DVB-T (fig. 1b)
- Collegare il ricevitore DVB-T alla TV (osservare le istruzioni per l'uso del proprio SetTopBox)
- Con l'orientamento manuale si ottimizza la qualità di ricezione dei programmi.
- A seconda della zona di ricezione è possibile che i programmi vengano trasmessi in verticale o in orizzontale.
- L'antenna deve essere quindi collocata in modo adeguato.

### **Avvertenza**

Questa antenna interna è passiva. Accertarsi quindi che l'alimentazione elettrica da 5V mediante l'attacco coassiale di TV o ricevitore satellitare non sia attiva.

### 5.2 Ricezione radio

- L'antenna può essere impiegata anche per la ricezione UKW.
- Poiché la maggior parte degli apparecchi audio hanno un connettore IEC, utilizzare un adattatore accoppiamento coassiale/accoppiamento coassiale (non compreso nel volume di fornitura).

### **Avvertenza**

Il numero e la qualità delle emittenti ricevute possono dipendere dalla posizione dell'antenna e dalle condizioni locali.

### 5.3 Montaggio a parete

Per fissare il supporto alla parete, utilizzare viti e bulloni ad espansione (non contenuti nella confezione). Inserire l'antenna nelle guide predisposte.

### **Avvertenza**

- Prima di procedere al montaggio, verificare che la parete sia idonea per il peso da montare e accertarsi che nel punto della parete dove si desidera montare il supporto non vi siano cavi elettrici, né tubazioni di acqua, gas o altro.

- Dopo il montaggio del prodotto, verificare che sia sufficientemente stabile. Ripetere questo controllo a intervalli regolari.

#### 5.4 Montaggio con adesivo

Prestare attenzione che la superficie di montaggio desiderata (ad es. cruscotto) sia priva di polvere e unto. Utilizzare a questo scopo un detergente idoneo reperibile presso i rivenditori specializzati.

Rimuovere la pellicola protettiva del lato adesivo del pad e premerlo alcuni secondi sul retro dell'antenna. Rimuovere l'altra pellicola protettiva del pad adesivo e premerlo leggermente sulla superficie di montaggio desiderata.

#### Avvertenza

- Tra il montaggio del pad adesivo e l'applicazione del supporto devono trascorrere almeno 24 ore.
- Prestare attenzione che il fissaggio del pad adesivo è permanente. Per rimuoverlo, tirarlo con prudenza dalla superficie di montaggio. Un nuovo montaggio può essere effettuato solo mediante materiale adesivo idoneo, reperibile presso i rivenditori specializzati.
- Diversi influssi ambientali, come ad es. umidità dell'aria, radiazioni solari, freddo ecc. possono compromettere la durata del pad adesivo.
- Non si possono escludere possibili residui sulla superficie di montaggio dopo la rimozione del pad adesivo.

#### 5.5 Collocare l'antenna su un tavolo, un armadio o simili.

Inserire l'antenna nelle guide predisposte sul piede di base. Disporre l'antenna su una superficie piana, come ad es. un tavolo o un mobiletto TV. Controllare la qualità della ricezione. Se la ricezione non è buona, modificare la posizione dell'antenna o modificare l'angolazione.

#### 6. Cura e manutenzione

Pulire questo prodotto solo con un panno umido e che non lascia pelucchi e non utilizzare mai detergenti aggressivi.

#### 7. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

#### 8. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### 9. Indicazioni di smaltimento

##### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le

batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

### Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

### Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

## 2. Inhoud van de verpakking

- DVB-T kamerantenne
- Voet als standaard
- Plakstrook
- Deze gebruiksaanwijzing

## 3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen gebouwen.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimten.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan, teneinde te waarborgen dat zij niet met het product spelen.
- Leg alle kabels zodanig dat zij geen struikelgevaar vormen.
- De kabel niet knikken of inklemmen.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

### Waarschuwing

- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.

## 4. Technische specificaties

<b>Frequentieband</b>	47–230 / 470–862 MHz
<b>Aansluiting</b>	Coaxstekker
<b>Omgevingstemperatuur</b>	-20 tot +40 °C

## 5. Inbedrijfstelling en werking

### 5.1 Aansluiting

- Sluit de antennekabel op het tv-toestel aan (Afb. 1a).
- Als u een externe DVB-T-ontvanger gebruikt, sluit dan de antenne aan op de DVB-T-receiver.. (Afb. 1b)
- Sluit de DVB-T-receiver aan op de tv (raadpleeg hiervoor de bedieningsinstructies van uw SetTopBox).
- U kunt de antenne met de hand afstellen om de ontvangstkwaliteit van de zenders te optimaliseren.
- Afhankelijk van het ontvangstgebied kan het zijn dat de programma's verticaal of horizontaal worden verzonden.
- De antenne moet dan dienovereenkomstig worden opgesteld.

### Aanwijzing

Deze kamerantenne is passief. Zorg er daarom voor dat de 5V-stroomtoevoer die via de coax-aansluiting van tv of DVB-T receiver loopt niet actief is.

### 5.2 Radio-ontvangst

- De antenne kan ook voor UKW-ontvangst gebruikt worden.
- Daar de meeste audio-apparatuur een IEC-stekeraansluiting heeft, a.u.b. een adapter coax-koppeling/coax-koppeling gebruiken (niet inbegrepen).

### Aanwijzing

Houd er rekening mee dat het aantal en de kwaliteit van de ontvangen zenders afhankelijk kan zijn van de positie van de antenne en van de omstandigheden ter plaatse.

### 5.3 Wandmontage

Maak gebruik van schroeven en pluggen (niet bij de levering inbegrepen) om de houder aan de wand te bevestigen. Plaats de antenne in de daarvoor bestemde sleuf.



## Aanwijzing

- Controleer voordat u de houder monteert of de wand geschikt is voor het gewicht dat u gaat aanbrengen en controleer vervolgens of er zich op de montageplaats in de wand geen elektrische kabels, water-, gas- of andere leidingen bevinden.
- Na de montage van het product dient dit op voldoende stevigheid te worden gecontroleerd. Deze controle dient regelmatig te worden herhaald.

### 5.4 Plakmontage

Let erop dat het beoogde montageoppervlak (bijv. een raam of spiegel) stof- en vetvrij dient te zijn. Maak hiervoor gebruik van een geschikt reinigingsmiddel uit de vakhandel.

Verwijder de beschermfolie van de plakstrook en druk de plakstrook enige seconden aan op de achterzijde van de antenne. Verwijder nu de andere beschermfolie van de plakstrook en druk deze met de antenne lichtjes aan op het beoogde montageoppervlak.

## Aanwijzing

- Tussen de montage van de plakstrook en het aanbrengen van de houder dient ten minste 24 uur te zijn verstreken.
- Houd er rekening mee dat de bevestiging van de plakstrook permanent is. Trek de plakstrook voorzichtig los van het montageoppervlak, om deze te verwijderen. Het opnieuw aanbrengen is alleen mogelijk met behulp van geschikt plakmateriaal uit de vakhandel.
- Diverse klimaatinvloeden zoals bijv. luchtvochtigheid, zonnestraling, koude enz. kunnen de duurzame hechting van de plakstrook negatief beïnvloeden.
- Mogelijke resten op het montageoppervlak na verwijdering van de plakstrook kunnen niet worden uitgesloten.

### 5.5 Opstellen van de antenne op een tafel, kast e.d.

Steek de antenne in de daarvoor bestemde sleuf van de standaard. Plaats vervolgens de antenne op een vlak oppervlak zoals bijv. een tafel of televisiemeubel. Controleer de ontvangstkwaliteit. Indien u geen goede ontvangstkwaliteit hebt, dan wijzigt u de plaats van de antenne of plaatst de antenne in een andere hoek.

### 6. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

### 7. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

### 8. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.

Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Aanwijzingen over de afvalverwerking

#### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:

Elektrische en elektronische apparatuur, zoals

batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden.

Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hamal!

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε τη συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

## 1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

### Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

### Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

## 2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Τροφοδοτικό ρεύματος
- Πόδι στήριξης
- Αυτοκόλλητη βάση
- Αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

## 3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Το προϊόν προορίζεται για χρήση εντός κτιρίων.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό τη επίβλεψη κάποιου ενήλικα ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Τοποθετήστε όλα τα καλώδια έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς.
- Μην τσακίζετε και μην συνθλίβετε το καλώδιο.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Απορρίψτε κατευθείαν το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.

### Προειδοποίηση

- Μην επιχειρήσετε να συντηρήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή εσείς οι ίδιοι. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.

## 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

<b>Ζώνη συχνότητας</b>	47–230 / 470–862 MHz
<b>Σύνδεση</b>	Ομοαξονικό βύσμα
<b>Θερμοκρασία περιβάλλοντος</b>	-20 έως +40 °C

## 5. Έναρξη λειτουργίας και χρήση

### 5.1 Σύνδεση

- Συνδέστε το καλώδιο κεραίας στην τηλεόραση (σχ. 1a).
- Αν χρησιμοποιείτε εξωτερικό δέκτη DVB-T, συνδέστε την κεραία με τον δέκτη DVB-T. (σχ. 1b)
- Συνδέστε τον δέκτη DVB-T στην τηλεόραση (λάβετε υπόψη τις οδηγίες λειτουργίας του αποκωδικοποιητή σας (SetTopBox)).
- Μπορείτε να βελτιώσετε την ποιότητα λήψης του προγράμματος που θέλετε με χειροκίνητη ρύθμιση.
- Ανάλογα με την περιοχή λήψης, τα προγράμματα ενδέχεται να εκπέμπονται κατακόρυφα ή οριζόντια.
- Κατόπιν, πρέπει να ρυθμίσετε αντίστοιχα την κεραία.

### Υπόδειξη

Αυτή η κεραία δωματίου είναι παθητική Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τροφοδοσία 5V μέσω της ομοαξονικής σύνδεσης της τηλεόρασης ή του δέκτη DVB-T δεν είναι ενεργή.

### 5.2 Ραδιοφωνική λήψη

- Η κεραία μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για ραδιοφωνική λήψη FM.
- Επειδή οι περισσότερες συσκευές ήχου έχουν μια υποδοχή τύπου IEC, χρησιμοποιήστε έναν προσαρμογέα ομοαξονικών θηλυκών βυσμάτων (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία).

### Υπόδειξη

Λάβετε υπόψη ότι ο αριθμός και η ποιότητα των καναλιών που λαμβάνονται εξαρτώνται από τη θέση της κεραίας και τις τοπικές συνθήκες.

### 5.3 Επιτοίχια τοποθέτηση

Χρησιμοποιήστε βίδες και ούπα (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία), για να στερεώσετε το στήριγμα στον τοίχο. Τοποθετήστε την κεραία στις προβλεπόμενες γκοκπές.

## Υπόδειξη

- Πριν από την τοποθέτηση ελέγξτε αν ο προβλεπόμενος τοίχος είναι κατάλληλος για το βάρος που πρόκειται να τοποθετηθεί και βεβαιωθείτε πως στο σημείο τοποθέτησης στον τοίχο δεν υπάρχουν σωλήνες νερού, αερίου, ηλεκτρικά καλώδια ή άλλου είδους αγωγόι.
- Μετά την τοποθέτηση του προϊόντος πρέπει να ελέγξετε την σταθερότητά του. Αυτός ο έλεγχος πρέπει να επαναλαμβάνεται τακτικά.

### 5.4 Τοποθέτηση με την αυτοκόλλητη βάση

Λάβετε υπόψη ότι η επιθυμητή επιφάνεια τοποθέτησης (π.χ. παράθυρο, καθρέπτης) πρέπει να μην έχει σκόνη και λιπαρότητα. Γι' αυτόν το σκοπό, χρησιμοποιήστε το κατάλληλο καθαριστικό του εμπορίου.

Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη της αυτοκόλλητης βάσης και πιέστε τη βάση στην πίσω πλευρά της κεραίας για λίγα δευτερόλεπτα. Κατόπιν, αφαιρέστε την άλλη προστατευτική μεμβράνη της αυτοκόλλητης βάσης και πιέστε ελαφρώς τη βάση μαζί με την κεραία πάνω στην επιθυμητή επιφάνεια τοποθέτησης.

## Υπόδειξη

- Πρέπει να περάσουν τουλάχιστον 24 ώρες μεταξύ της τοποθέτησης της αυτοκόλλητης βάσης και της επικόλλησης του στηρίγματος.
- Λάβετε υπόψη ότι η επικόλληση της αυτοκόλλητης βάσης είναι μόνιμη. Τραβήξτε προσεκτικά την αυτοκόλλητη βάση από την επιφάνεια τοποθέτησης, για να την αφαιρέσετε. Μπορείτε να την κολλήσετε ξανά μόνο με χρήση κατάλληλης κόλλας του εμπορίου.
- Η μόνιμη επικόλληση της αυτοκόλλητης βάσης μπορεί να επηρεαστεί από διάφορους περιβαλλοντικούς παράγοντες, π.χ. υγρασία, ηλιακό φως, χαμηλές θερμοκρασίες κλπ..
- Είναι πιθανόν να παραμείνουν υπολείμματα στην επιφάνεια εργασίας μετά την αφαίρεση της αυτοκόλλητης βάσης.

### 5.5 Τοποθέτηση της κεραίας σε τραπέζι, ντουλάπι κλπ.

Τοποθετήστε την κεραία στις προβλεπόμενες εγχοπές του ποδιού στήριξης. Τοποθετήστε την κεραία σε μια επίπεδη επιφάνεια, π.χ σε ένα τραπέζι ή σε ένα ράφι τηλεόρασης. Ελέγξτε την ποιότητα λήψης. Εάν η ποιότητα λήψης δεν είναι καλή, αλλάξτε τη θέση της κεραίας ή τοποθετήστε την κεραία σε άλλη γωνία.

### 6. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίζετε αυτό το προϊόν μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς χνούδια και μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά.

### 7. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

### 8. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama. Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)  
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 9. Υποδείξεις απόρριψης

#### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΥ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό

δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

Dziękujemy za zakup naszego produktu!  
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

## 1. Objasnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek



### Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie niebezpieczeństwo lub ryzyko.



### Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

## 2. Zawartość opakowania

- Antena pokojowa DVB-T
- Podpórka
- Podkładka samoprzylepna
- Instrukcja obsługi

## 3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz budynków.
- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem, i stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie używały urządzenia do zabawy.
- Wszystkie kable poprowadzić tak, aby nie stanowiły one ryzyka potknięcia się.
- Nie zginać ani nie zakleszczać kabla.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Materiały opakowaniowe należy natychmiast poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
- Nie modyfikować urządzenia. Prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.



### Ostrzeżenie

- Nie próbować naprawiać samodzielnie urządzenia. Prace serwisowe zlecać wykwalifikowanemu personelowi fachowemu.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.

## 4. Dane techniczne

<b>Częstotliwość transmisji</b>	47–230 / 470–862 MHz
<b>Wejście</b>	Wtyk koncentryczny
<b>Temp. otoczenia</b>	-20 do +40 °C

## 5. Uruchomienie i obsługa

### 5.1 Podłączenie

- Podłączyć kabel anteny z urządzeniem TV (rys. 1a).
- W przypadku stosowania zewnętrznego odbiornika DVB-T połączyć antenę z odbiornikiem DVB-T. (rys. 1b)
- Podłączyć odbiornik DVB-T z telewizorem (przestrzegać przy tym instrukcji obsługi SetTopBox).
- Poprzez ręczne ustawienie można zoptymalizować jakość odbioru wybranych programów.
- W zależności od obszaru odbioru może się zdarzyć, że programy będą nadawane w sposób pionowy lub poziomy.
- W takim wypadku należy odpowiednio ustawić antenę.



### Wskazówki

Pasywna antena pokojowa. Przed podłączeniem należy się upewnić, że zasilanie 5V przez kabel antenowy z TV lub tunera DVB-T nie jest aktywne.

### 5.2 Odbiór stacji radiowych

- Antena może również być wykorzystywana do odbioru radia.
- Jak większość urządzeń audio z połączeniem IEC, skorzystaj z adaptera gniazda (nie dołączony).



### Wskazówki

Należy pamiętać, że liczba i jakość odbieranych stacji telewizyjnych może zależeć od pozycji anteny i lokalnych uwarunkowań.

### 5.3 Montaż na ścianie

W celu zamontowania uchwytu na ścianie skorzystać ze śrub i kołków (nie należą do zakresu dostawy). Umieścić antenę w przewidzianej w tym celu szczelinie.



### Wskazówki

- Przed montażem sprawdzić, czy przewidziana ściana jest odporna na przyjęcie ciężaru mocowanego produktu, i upewnić się, że w miejscu montażu na ścianie nie są zainstalowane przewody elektryczne, wodne, gazowe bądź inne przewody.
- Po montażu produktu należy sprawdzić jego dostateczną stabilność. Należy regularnie powtarzać tę kontrolę.

## 5.4 Montaż na kleju

Wybrana powierzchnia montażowa (np. okno, lustro) musi być wolna od pyłu i tłuszczu. Do czyszczenia powierzchni użyć odpowiedniego detergentu dostępnego w sklepach specjalistycznych.

Usunąć folię ochronną z podkładki samoprzylepnej i docisnąć ją przez kilka sekund do tylnej strony anteny. Następnie usunąć drugą folię ochronną z podkładki samoprzylepnej i wraz z anteną lekko docisnąć ją do wybranej powierzchni montażowej.

### Wskazówki

- Między montażem podkładki samoprzylepnej a zamocowaniem uchwytu muszą upłynąć przynajmniej 24 godziny.
- Należy pamiętać, że zamocowanie podkładki samoprzylepnej jest trwałe. W celu usunięcia ostrożnie ściągnąć podkładkę samoprzylepną z powierzchni montażowej. Ponowny montaż jest możliwy tylko przy użyciu odpowiedniego kleju ze specjalistycznego sklepu.
- Wpływy atmosferyczne, jak np. wilgotność powietrza, promieniowanie słoneczne, zimno itp., mogą obniżyć trwałość podkładki samoprzylepnej.
- Nie można wykluczyć pozostałości po usuniętych pałkach samoprzylepnych na powierzchni montażowej.

## 5.5 Ustawianie anteny na stole, szafie itp.

Umieścić antenę w przewidzianej w tym celu szczelinie podpórki. Następnie ustawić antenę na równej powierzchni, np. na stole lub regale telewizora. Sprawdzić jakość odbioru. W razie braku dobrej jakości odbioru zmienić pozycję anteny lub ustawić ją pod innym kątem.

## 6. Czyszczenie

Produkt można czyścić jedynie lekko zwilżoną szmatką. Do czyszczenia nie należy używać żadnych silnych i agresywnych detergentów.

## 7. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

## 8. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Informacje dotycząca recyklingu

### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2012/19/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii

jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta! Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

### Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

### Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

## 2. A csomag tartalma

- Tápegység kapcsolóval
- Állvány
- Ragasztópad
- Ez a használati útmutató

## 3. Biztonsági előírások:

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készül.
- A termék csak épületen belüli használatra készül.
- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Védje a terméket szennyeződés, nedvesség és túlmelegedés elől, és azt csak száraz helyiségben használja.
- A gyermekekre ügyelni kell, nehogy játsszanak a készülékkel.
- Úgy helyezze el az összes kábelt, hogy azok ne okozzanak botlásveszélyt.
- Ne törje meg és ne csíptesse be a kábelt.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.

### Figyelmeztetés

- Ne kísérelje meg a készülék saját karbantartását vagy javítását. Bármely karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberre.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.

## 4. Műszaki adatok

<b>Az a frekvenciasáv</b>	47–230 / 470–862 MHz
<b>Csatlakozó</b>	Koax-dugasz
<b>Környezeti hőmérséklet</b>	-20 és +40 °C

## 5. Üzembe helyezés és üzemeltetés

### 5.1 Csatlakoztatás

- Csatlakoztassa az antenna kábelét a TV-készülékhez (1a ábra)
- Ha külső DVB-T vevőt használ, kösse össze az antennát a DVB-T vevővel. ( 1b ábra)
- Csatlakoztassa a DVB-T vevőt a TV-hez (ehhez vegye figyelembe a SetTopBox kezelési útmutatóját).
- Kézi beállítással optimalizálja a venni kívánt csatorna vételi minőségét.
- Lefedettségi területtől függően előfordulhat, hogy a csatorna sugárzása vertikális vagy horizontális.
- Az antennát ennek megfelelően kell beállítani.

### Hivatkozás

Ez a beltéri antenna passzív rendszerű. Kérjük, győződjön meg róla, hogy a koaxiális csatlakozáson át nem érkezik 5 V aktiváló tápáram a tv-ről vagy a DVB-T vevőről.

### 5.2 Rádióvétele

- Ez az antenna FM-vételre is használható.
- Mivel a legtöbb audió-készülék egy IEC-dugasszal csatlakoztatható, használjon egy koax aljzat/koax aljzat átalakító adaptert (nem tartozék).

### Hivatkozás

Vegye figyelembe, hogy a vételezett adók száma és minősége függhet az antenna helyzetétől és a helyi adottságoiktól.

### 5.3 Fali szerelés

A tartó fali rögzítésére használjon csavarokat és dübeleket (nem képezik a szállítási terjedelem részét). Helyezze be az antennát az erre a célra biztosított hornyokba.

### Hivatkozás

- A szerelés előtt ellenőrizze a kiszemelt fal alkalmasságát a felszerelendő súlyra és bizonyosodjon meg róla, hogy a szerelési helyen a falban nincs kábel, víz-, gáz- vagy egyéb vezeték.
- A termék felszerelése után ellenőrizni kell ennek kellő szilárdságát. Ezt az ellenőrzést rendszeres időközönben meg kell ismételni.

## 5.4 Ragasztásos felszerelés

Ügyeljen arra, hogy a kívánt szerelési felület (pl. ablak, tükrök) por- és zsírmentes legyen. Ehhez használjon megfelelő tisztítószert a szakkereskedésből.

Távolítsa el a ragasztós alátét védőfóliáját, és néhány másodpercig nyomja oda az antenna hátoldalára. Ezután távolítsa el a ragasztós alátét másik védőfóliáját, és az alátétet az antennával nyomja enyhén a kívánt szerelési felületre.

### Hivatkozás

- A ragasztós alátétek és a tartó felszerelése között legalább 24 órának kell eltelnie.
- Vegye figyelembe, hogy a ragasztós alátét rögzítése tartós. Óvatosan húzza le a ragasztós alátétet a szerelési felületről annak eltávolításához. Az újbóli felszerelés csak a szakküzből származó megfelelő ragasztóanyag alkalmazásával lehetséges.
- Különböző környezeti hatások, mint például a levegő nedvessége, a napsugárzás, a hideg stb. befolyásolhatják a ragasztós alátét tartósságát.
- Nem kizárható, hogy a ragasztós alátét eltávolítása után a szerelési felületen maradványok maradnak.

## 5.5 Az antenna felállítása asztalra, szekrényre vagy hasonlókra

Dugja be az antennát az állvány erre a célra szolgáló hornyába. Utána állítsa az antennát egy egyenes felületre, például egy asztalra vagy TV állványra. Ellenőrizze a vétel minőségét. Ha a vétel minősége nem jó, változtassa meg az antenna pozícióját, vagy helyezze az antennát más szögbe.

## 6. Karbantartás és ápolás

Ha a mérleg felülete beszennyeződik, tisztítsa meg egy puha törülőkendővel. Ne használjon kémiai tisztítószereket, és bevezetett textilt, mert a víz befolyhat a mérleg belsejébe.

## 7. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

## 8. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:

+49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Ártalmatlanítási előírások

### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a

következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.  
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace.  
Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

## 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

### **Upozornění**

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

### **Poznámka**

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

## 2. Obsah balení

- Pokojová DVB-T anténa
- Stavěcí nožka
- Lepicí podložka
- Návod k použití

## 3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro použití v soukromých domácnostech.
- Výrobek je určen pouze pro použití v budovách.
- Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel.
- Přístroj chraňte před nečistotami, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Děti by měly být pod dozorem dospělé osoby, aby si s přístrojem nehrály.
- Všechny kabely pokládejte tak, aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí.
- Kabel nelámejte a nestlačujte.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny. Tím zanikají veškeré závazky ze záruky.

### **Upozornění**

- Do přístroje samovolně nezasahujte a neopravujte ho. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.

## 4. Technické údaje

<b>Kmitočtové pásmo</b>	47–230 / 470–862 MHz
<b>Připojení</b>	Koax-vidlice
<b>Provozní teplota</b>	-20 až +40 °C

## 5. Instalace a používání

### 5.1 Připojení

- Připojte kabel antény do televizoru (obr. 1a).
- Pokud používáte externí DVB-T přijímač, spojte anténu s DVB-T přijímačem. (obr. 1b)
- Připojte DVB-T přijímač k TV (postupujte podle návodu k Vašemu set-top boxu).
- Upravte polohu antény tak, aby kvalita příjmu byla co nejvyšší.
- Podle oblasti příjmu mohou být programy vysílány s vertikální nebo horizontální polarizací.
- Podle polarizace zvolte orientaci antény.

### **Poznámka**

Tato pokojová anténa je pasivní. Ujistěte se, že napájení po anténním kabelu z TV nebo DVB-T přijímače je vypnuto.

### 5.2 Příjem rozhlasového vysílání

- anténa umožňuje přijímat také rozhlasové vysílání v pásmu VKV (FM)
- většina radiopřijímačů má konektor koax-vidlice (IEC), pro připojení antény použijte redukci koax-zásuvka – koax-zásuvka (není součástí balení)

### **Poznámka**

Upozorňujeme, že počet a kvalita přijímaných vysílačů může záviset na poloze antény a místních podmínkách.

### 5.3 Nástěnná montáž

Použijte šrouby a hmoždinky (nejsou součástí dodávky) pro upevnění stojánku na zeď. Vsaďte anténu do připravených drážek.

### **Poznámka**

- Před montáží zkontrolujte, zda je zeď, na kterou chcete přístroj instalovat, vhodná z hlediska hmotnosti přístroje a ujistěte se, že se na místě montáže ve zdi nenachází elektrické kabely, plynová, vodní nebo jiná vedení.
- Po montáži výrobku zkontrolujte jeho dostatečnou pevnost. Toto kontrolujte pravidelně.



## 5.4 Montáž přilepením

Upozorňujeme, že požadovaná montážní plocha (např. okno, zrcadlo) musí být očištěna od prachu a mastnoty. Použijte k tomu vhodný prostředek ze specializované prodejny.

Odstraňte ochrannou fólii lepicí podložky a přitlačte ji na několik sekund na zadní stranu antény. Odstraňte druhou ochrannou fólii z lepicí podložky a podložku s anténou přitlačte po dobu několika sekund na požadovanou montážní plochu.

### Poznámka

- Od umístění lepicí podložky do připevnění držáku by mělo uplynout min. 24 hodin.
- Upozorňujeme, že upevnění lepicí podložky je trvalé. Chcete-li lepicí podložku odstranit, stáhněte ji opatrně z plochy, kde je umístěná. Další montáž je možná pouze pomocí vhodného lepicího materiálu ze specializovaného obchodu.
- Různé vlivy okolí, jako např. vlhkost vzduchu, sluneční záření, chlad a pod., mohou mít vliv na trvanlivost přilnavosti lepicího polštářku.
- Možné zbytky na ploše instalace po odstranění lepicích polštářků nelze vyloučit.

## 5.5 Instalace antény na stole, skříni apod.

Zasuňte anténu do připravených drážek na stojáнку. Poté anténu postavte na rovný povrch, jako např. na stůl nebo televizní stolek. Zkontrolujte kvalitu příjmu. Pokud nemáte dobrou kvalitu příjmu, změňte polohu antény nebo anténu umístěte v jiném úhlu.

## 6. Údržba a čištění

Zařízení čistěte jemným navlhčeným hadříkem, který nepouští žmolky. Při čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## 7. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 8. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obratěte na na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Pokyny k likvidaci

### Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2012/19/EU a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

## 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

### **Upozornenie**

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

### **Poznámka**

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

## 2. Obsah balenia

- Izbová DVB-T anténa
- Stojan
- Lepiaca podložka
- Návod na použitie

## 3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený pre súkromné použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Výrobok je určený len pre použitie vnútri budov.
- Výrobok používajte výlučne na stanovený účel.
- Výrobok chráňte pred špinou, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchých priestoroch.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že si nebudú s výrobkom hrať.
- Všetky káble umiestnite tak, aby nevzniklo nebezpečenstvo potknutia.
- Dbajte na to, aby kábel nebol zalomený alebo privretý.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Likvidujte obalový materiál okmžite podľa platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.
- Na zariadení/prístroji nerobte žiadne zmeny. Má to za následok stratu akýchkoľvek nárokov na plnenie zo záruky.

### **Upozornenie**

- Nepokúšajte sa prístroj samostatne ošetrovať alebo opravovať. Prenechajte akékoľvek úkony údržby kompetentnému odbornému personálu.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.

## 4. Technické údaje

<b>Frekvenčné pásmo</b>	47–230 / 470–862 MHz
<b>Pripojenie</b>	Koax vidlica
<b>Prevádzková teplota</b>	-20°C až +40°C

## 5. Inštalácia a používanie

### 5.1 Pripojenie

- Pripojte kábel antény k televízoru (obr. 1a).
- Ak používate externý prijímač DVB-T, pripojte anténu k DVB-T prijímaču. (obr. 1b)
- Pripojte prijímač DVB-T k televízoru (postupujte pritom podľa návodu k DVB-T prijímaču).
- Upravte polohu antény tak, aby bola kvalita príjmu čo najvyššia.
- V závislosti od oblasti príjmu sa môže stať, že programy sa vysielajú vertikálnou alebo horizontálnou polarizáciou.
- Podľa polarizácie zvolte orientáciu antény.

### **Poznámka**

Táto izbová anténa je pasívna. Uistite sa, že napájanie cez anténny kábel z TV alebo DVB-T prijímača je vypnuté.

### 5.2 Príjem rozhlasového vysielania

- Anténa umožňuje aj príjem rozhlasového vysielania v pásme VKV (FM)
- Väčšina rádioprijímačov má konektor koaxiálna vidlica (IEC), na pripojenie antény použite redukciu koaxiálna zásuvka - koaxiálna zásuvka (nie je súčasť balenia)

### **Poznámka**

Vezmite, prosím, na vedomie, že počet a kvalita prijatých staníc môže závisieť od polohy antény a od miestnych podmienok.

### 5.3 Montáž na stenu

Na upevnenie stojančeka na stenu použite skrutky a hmoždinky (nie sú súčasťou dodávky). Nasadte anténu do drážok.

### **Poznámka**

- Pred montážou skontrolujte, či je stena, na ktorú chcete prístroj inštalovať, vhodná z hľadiska hmotnosti zariadenia. Ubezpečte sa, že sa v mieste montáže v stene nenachádzajú elektrické káble, plynové alebo vodovodné potrubie ani iné vedenia.
- Po montáži výrobku skontrolujte jeho dostatočnú pevnosť. Toto kontrolujte pravidelne.

## 5.4 Montáž lepením

Dbajte na to, aby bola želaná montážna plocha (napr. okno, zrkadlo) zbavená prachu a mastnoty. Na očistenie použite vhodný čistiaci prostriedok zo špecializovaného obchodu.

Odstráňte ochrannú fóliu z lepiacej podložky a podložku niekoľko sekúnd pritlačajte k zadnej strane antény. Teraz odstráňte druhú ochrannú fóliu lepiacej podložky a zľahka ju spolu s anténou pritlačte na požadovanú montážnu plochu.

### Poznámka

- Medzi montážou lepiacej podložky a umiestnením držiaka by malo uplynúť minimálne 24 hodín.
- Dbajte na to, aby bolo upevnenie lepiacej podložky trváce. Ak chcete lepiacu podložku odstrániť, stiahnite ju opatrne z montážnej plochy. Opätovná montáž je možná iba pomocou vhodného lepiaceho materiálu zo špecializovaného obchodu.
- Trvácnosť lepiacej podložky môže byť obmedzená rôznymi vplyvmi okolitého prostredia, ako napr. vlhkosť vzduchu, slnečné žiarenie, chlad atď.
- Po odstránení lepiacej podložky nemožno vylúčiť zvyšky na montážnej ploche.

## 5.5 Umiestnenie antény na stôl, skriňu a pod.

Zasuňte anténu do príslušnej štrbiny na stojane. Anténu potom postavte na rovný povrch, napr. na stôl alebo do televízneho regálu. Skontrolujte kvalitu príjmu. Ak zistíte zlú kvalitu príjmu, zmeňte polohu antény alebo umiestnite anténu v inom uhle.

## 6. Údržba a starostlivosť

Zariadenie čistite jemnou navlhčenou handričkou, ktorá nezanecháva žmolky. Pri čistení nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

## 7. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

## 8. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)

Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Pokyny pre likvidáciu

### Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2012/19/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným využitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hamal!

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

## 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

### **Aviso**

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

### **Nota**

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

## 2. Conteúdo da embalagem

- Antena interior para DVB-T
- Base de apoio
- Base adesiva
- Estas instruções de utilização

## 3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- O produto é adequado apenas para instalação em interiores.
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Proteja o aparelho contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em recintos secos.
- Crianças deverão ser sempre monitorizadas para garantir que não utilizem o aparelho como brinquedo.
- Instale todos os cabos de forma a que não se possa tropeçar neles.
- Não dobre nem esmague o cabo.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.

### **Aviso**

- Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.

## 4. Especificações técnicas

<b>Banda de frequências</b>	47–230 / 470–862 MHz
<b>Ligação</b>	Ficha TV macho
<b>Temperatura ambiente</b>	-20 a +40 °C

## 5. Colocação em funcionamento e operação

### 5.1 Ligação

- Ligue o cabo da antena ao televisor (fig. 1a).
- Se utilizar um recetor DVB-T externo, ligue o cabo da antena (8) ao recetor DVB-T. (fig. 1b)
- Ligue o recetor DVB-T ao televisor (para tal, tenha em atenção o manual de instruções da sua Set-Top-Box).
- Através da orientação manual da antena, pode otimizar a qualidade de receção dos programas.
- De acordo com a área de receção, os programas podem ser emitidos na vertical ou na horizontal.
- A antena tem de ser posicionada de modo correspondente.

### **Nota**

Esta antena de interior é uma antena passiva. Como tal, assegure-se que a alimentação de 5V através da ligação coaxial do televisor ou receptor DVB-T não está activa.

### 5.2 Receção de rádio

- A antena também pode ser utilizada para a receção de ondas VHF.
- Visto que a maioria dos aparelhos de áudio possui uma ligação por tomada IEC, utilize um adaptador de ficha coaxial (não incluído no material fornecido).

### **Nota**

Tenha em atenção que o número e a qualidade dos emissores recebidos podem depender da posição da antena e das condições locais.

### 5.3 Montagem na parede

Utilize parafusos e buchas (não fornecidos) para fixar o suporte na parede. Coloque a antena na respetiva ranhura.

### **Nota**

- Antes da instalação, verifique a adequação da parede relativamente ao peso a aplicar e certifique-se de que, no local de montagem na parede, não existem cabos elétricos, tubos de água ou gás ou outras tubagens.
- Após a montagem do produto, este deve ser verificado quanto a uma resistência suficiente. Esta verificação deve ser repetida regularmente.

## 5.4 Montagem com cola

Certifique-se de que a superfície de montagem pretendida (por ex., janela, espe-lho) não tem qualquer poeira ou gordura. Para tal, utilize um produto de limpeza adequado, disponível num estabelecimento especializado. Retire a película de proteção da base adesiva e pressione-a durante alguns segundos sobre a parte traseira da antena. Retire agora a outra película de proteção da base adesiva e pressione-a ligeiramente a antena sobre a superfície de montagem pretendida.

### Nota

- Entre a montagem da base adesiva e a colocação do suporte devem decorrer, pelo menos, 24 horas.
- Certifique-se de que a fixação da base adesiva é duradoura. Para a remover da superfície de montagem, puxe cuidadosamente a base adesiva. Apenas é possível voltar a montá-la com material de colagem adequado, disponível num estabelecimento especializado.
- Diversas condições ambientais, como, por exemplo, a humidade do ar, a radiação solar, o frio, etc., podem afetar a durabilidade da base adesiva.
- Não é possível excluir eventuais resíduos deixados na superfície de colagem após a remoção da base adesiva.

## 5.5 Posicionamento da antena numa mesa, armário, etc.

Coloque a antena na respetiva ranhura da base de apoio. Depois, coloque a antena sobre uma superfície plana como, por ex., uma mesa ou uma estante de televisão. Verifique a qualidade de receção. Se não obtiver uma boa qualidade de receção, altere a posição da antena ou coloque a antena noutra ângulo.

## 6. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

## 7. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 8. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/ inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Indicações de eliminação

### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz! Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

## 1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması



### Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.



### Uyarı

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

## 2. Paketin içindekiler

- DVB-T oda anteni
- Ayak
- Yapışkan ped
- Bu kullanım kılavuzu

## 3. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Bu ürün sadece bina içinde kullanmak için tasarlanmıştır.
- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Ürünü pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru mekanlarda kullanın.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetim altında olmaları gerekir.
- Kabloları tökezleme tehlikesi olmayacak şekilde serin.
- Kablo bükülmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Ürünü yere düşürmemeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.



### Uyarı

- Cihazı kendiniz onarmaya veya bakımını yapmaya çalışmayınız. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırınız.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.

## 4. Teknik bilgiler

Frekans bandı	47–230 / 470–862 MHz
Bağlantı	Koaksiyel fiş
Ortam sıcaklığı	-20 ila +40 °C

## 5. Devreye alma ve çalıştırma

### 5.1 Bağlantı

- Anten kabloğunu TV cihazına bağlayın (Resim 1a).
- Harici bir DVB-T alıcı kullanıyorsanız, anteni DVB-T alıcıya bağlayın. (Resim 1b)
- DVB-T alıcısı TV'ye bağlayın (bunun için SetTopBox'un kullanma kılavuzunu göz önünde bulundurun).
- Anteni elle döndürerek program sinyallerini alışı kalitesini en iyi duruma getirin.
- Bulduğunuz bölgeye bağlı olarak programlar yatay veya düşey gönderilebilir.
- Anten bu duruma göre yerleştirilmelidir.



### Uyarı

Bu pasif bir oda antenidir. Bu nedenle, TV veya DVB-T alıcısı üzerinden 5V akım beslemesinin aktif olmadığı onaylayın.

### 5.2 Radyo yayınları

- Anten UKW sinyalleri için de kullanılabilir.
- Radyo cihazlarının çoğunda bir IEC-fiş bağlantısı olduğundan, bir Koax soket – Koax soket adaptörü kullanılmalıdır (teslimat içeriğine dahil değildir).



### Uyarı

Alınabilen yayın sayısının ve bunların kalitesinin antenin konumuna ve yerel koşullara bağlı olabileceğini dikkate alın.

### 5.3 Duvara montaj

Tutucuyu duvara sabitlemek için vida ve dübelleri kullanın (teslimat kapsamına dahil değil). Anteni öngörülen yarıklara yerleştirin.



### Uyarı

- Montaj öncesi öngörülen duvarın monte edilecek ağırlığı kaldırıp kaldıramayacağını mutlaka kontrol edin. ve duvardaki montaj yerinden elektrik kabloları, su, gaz veya başka borular veya kablolar geçmediğinden emin olun.
- Ürün monte edildikten sonra bağlantıların sağlamlığını kontrol edin. Bu kontrol düzenli olarak yapılmalıdır.

#### 5.4 Yapıştırılmalı montaj

İsteddiğiniz montaj yüzeyinin (örneğin pencere, ayna) mutlaka tozsuz ve yağsız olmasına dikkat edin. Bunun için yetkili bayiden uygun bir temizleyici kullanın. Yapışkan pedin koruma folyosunu çıkarın ve birkaç saniye boyunca antenin arka kısmına bastırın. Şimdi yapışkan pedin öbür koruma folyosunu çıkarın ve antenle birlikte istediğiniz montaj yüzeyine hafifçe bastırın.

#### Uyarı

- Yapıştırılmalı pedin montajı ve tutucunun takılması arasında en az 24 saat geçmiş olmalıdır.
- Yapıştırılmalı pedin sürekli olarak sabitlendiğini dikkate alın. Yapıştırılmalı pedi montaj yüzeyinden dikkatle çekerek çıkartın. Yeniden bir montaj ancak yetkili bayiden uygun bir yapıştırma malzemesiyle mümkündür.
- Örneğin havadaki nem oranı, güneş ışınları, soğuk, vs. gibi değişik çevresel etkiler yapıştırılmalı pedin sürekliliğini kısıtlayabilir.
- Yapıştırılmalı pedin çıkartılmasından sonra montaj yüzeyi üzerinde izlerin kalması mümkündür.

#### 5.5 Antenin bir masaya, dolaba vb. kurulması

Anteni destek ayağının öngörülmuş olan yarıklarına takın. Anteni düz bir yüzeye, örneğin bir masaya veya televizyon rafına yerleştirin. Yayın alış kalitesini kontrol edin Yayın alış kalitesi iyi değilse antenin yerini değiştirin veya farklı bir açığa çevirin.

#### 6. Bakım ve temizlik

Bu cihazı sadece lüfatsız, hafif nemli bir bez ile silin ve agresif temizleyiciler kullanmayın.

#### 7. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanıls kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

#### 8. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.: [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### 9. Atık toplama bilgileri

##### Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine veya satın alındıkları yerlere götürülmelidir. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama. Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

## 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

### Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

### Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

## 2. Conținutul pachetului

- Antenă de cameră DVB-T
- Picior suport
- Suport adeziv
- Acest manual de utilizare

## 3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Produsul este conceput numai pentru utilizarea în interiorul clădirilor.
- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Protejați produsul de impurități, umiditate și supraîncălzire și folosiți-l numai în încăperi uscate.
- Pentru a fi sigur că nu se joacă cu aparatul, copiii trebuie să supravegheate.
- Pozați cablurile în așa fel să nu vă împiedicați de ele.
- Nu îndoiiți și nu striviți cablul.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidățiilor puternice.
- Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
- Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.

### Avertizare

- Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.

## 4. Date tehnice

<b>Banda de frecvențe</b>	47–230 / 470–862 MHz
<b>Record</b>	Mufă coaxială
<b>Temperatura mediului înconjurător</b>	-20 până la +40 °C

## 5. Punere în funcțiune și funcționare

### 5.1 Racord

- Conectați cablul antenei cu aparatul TV (Fig. 1a).
- Dacă utilizați un receptor extern DVB-T, conectați antena cu receptorul DVB-T. (Fig. 1b)
- Conectați receptorul DVB-T la televizor (examinați manualul de utilizare al SetTopBox).
- Prin orientare manuală măriți calitatea recepției programelor recepționate.
- În funcție de zona de recepție programele pot fi emise vertical sau orizontal.
- Antena trebuie reglată corespunzător.

### Instrucțiune

Această antenă de cameră este pasivă. De aceea trebuie să vă asigurați ca alimentarea cu curent de 5V prin conectarea coaxială de la TV sau receptor DVB-T să nu fie activă.

### 5.2 Recepție radio

- Antena se poate folosi și pentru recepții UKW.
- Deoarece cele mai multe aparate de radio au o mufă IEC vă rugăm să utilizați un adaptor priză coaxială-priză coaxială (nu este livrat).

### Instrucțiune

Vă rugăm să rețineți că numărul și calitatea emițătorilor recepționați pot fi dependente de poziția antenei și condițiile locale.

### 5.3 Montare pe perete

Pentru fixarea suportului pe perete folosiți șuruburi și dibluri (nu sunt incluse în livrare). Introduceți antena în fanta prevăzută pentru asta.

### Instrucțiune

- Înainte de montare verificați dacă peretele este potrivit pentru greutatea stabilită și asigurați-vă ca la locul montajului în perete să nu fie cabluri electrice, conducte de apă, gaz sau alte cabluri.
- După montarea produsului acesta se verifică din punct de vedere al stabilității. Această verificare se execută periodic.



## 5.4 Montare prin lipire

Suprafața de montare (de ex. fereastră, oglindă) trebuie să fie curată de grăsimi și praf. În acest sens folosiți material de curățare corespunzător din comerțul specializat. Îndepărtați folia de protecție a suportului adeziv și apăsați-l câteva secunde pe spatele antenei. Îndepărtați și cealaltă folie de protecție și apăsați-l împreună cu antena pe suprafața de montare dorită.

### Instrucțiune

- Între montarea padului adeziv și aplicarea dispozitivului de fixare trebuie să treacă cel puțin 24 de ore.
- Fixarea padului adeziv este de durată. Pentru îndepărtare trageți cu atenție de padul adeziv. O montare nouă este posibilă numai cu un material de lipire adecvat procurat în comerțul specializat.
- Diferite influențe ale mediului înconjurător precum umiditatea aerului, radiația solară, frigul etc. pot îngredii stabilitatea padului adeziv.
- După îndepărtarea padului magnetic nu pot fi excluse posibile rămășițe pe suprafața de lipire.

## 5.5 Plasare antenei pe masă, dulap sau altele asemănătoare.

Introduceți antena în fanta piciorului suport. Plasați antena pe o suprafață plană, de ex. masă sau etajeră. Verificați calitatea recepției. Dacă recepția nu este de bună calitate schimbați poziția sau unghiul antenei.

## 6. Întreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi.

## 7. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

## 8. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultantă privind produsul.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)  
Alte informații de suport găsiți aici: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Informații pentru reciclare

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:

■ Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.

Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt. Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

## 1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

### Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

### Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

## 2. Förpackningsinnehåll

- DVB-T rumsantenn
- Stativ
- Klisterdyna
- Den här bruksanvisningen

## 3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Produkten är bara avsedd för inomhusanvändning.
- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Skydda produkten mot smuts, fuktighet och överhettning, och använd den bara inomhus.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Dra alla kablar så att det inte går att snubbla på dem.
- Böj och kläm inte kabeln.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt lokalt gällande kasseringsregler.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.

### Varning

- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till ansvarig fackpersonal.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.

## 4. Tekniska data

Eller de frekvensband	47–230 / 470–862 MHz
Anslutning	Koax-uros
Omgivningstemperatur	-20 till +40 °C

## 5. Idrifttagning och drift

### 5.1 Anslutning

- Anslut antennkabeln till TV-apparaten (bild 1a).
- Om du använder en extern DVB-T-mottagare, kopplar du antennen till DVB-T-mottagaren. (bild 1b)
- Anslut DVB-T-mottagaren till tv:n (beakta då bruksanvisningen till din SetTopBox).
- Genom att rikta in antennen manuellt optimerar du kvaliteten på programmen som tas emot.
- Det kan hända att programmen sänds vertikalt eller horisontellt, beroende på mottagningsområde.
- Antennen måste då ställas upp på motsvarande sätt.

### Hänvisning

Den här rumsantennen är passiv. Säkerställ därför att inte 5V-strömförsörjningen är aktiv över koaxialanslutningen från tv eller DVB-T mottagare.

### 5.2 Radiomottagning

- Antennen kan även användas till UKV-mottagning.
- Använd en adapter med koaxial hona/koaxial hona eftersom de flesta ljudapparater har en IEC-kontaktanslutning (medföljer ej).

### Hänvisning

Tänk på att det antal sändare som tas in och deras kvalitet kan styras av antennens position och lokala förutsättningar.

### 5.3 Vägghmontering

Fäst hållaren på väggen med hjälp av skruvar och pluggar (medföljer ej). Placera antennen i de skåror som sätts för detta ändamål.

### Hänvisning

- Innan du påbörjar monteringen ska du kontrollera att väggen du valt klarar av viktbelastningen och övertyga dig om att det inte finns el-, gas- eller andra ledningar och vattenrör i I väggen där du avser att montera.
- När produkten monterats måste det kontrolleras att den sitter fast ordentligt. Den här kontrollen ska upprepas regelbundet.

## 5.4 Montering med klisterdyna

Observera att underlaget (t.ex. fönstret eller spegeln) måste vara fritt från damm och fett. Använd ett lämpligt specialrengöringsmedel.

Avlägsna klisterdynans skyddsplast och håll dynan tryckt mot antennens baksida i några sekunder. Avlägsna sedan den andra skyddsplasten på klisterdynan och tryck dynan och antennen lätt mot den önskade monteringsytan.

### Hänvisning

- Från det att klisterdynorna monteras till dess hållaren fästs måste man vänta i minst 24 timmar.
- Observera att klisterdynorna fäster permanent. För att avlägsna dem drar du försiktigt bort dem från underlaget. De kan endast sättas fast igen med hjälp av lämpligt lim som kan köpas i handeln.
- Olika miljöförhållanden som t.ex. luftfuktighet, solsken, kyla osv. kan påverka klisterdynornas fästförmåga.
- Det kan inte uteslutas att eventuella rester blir kvar på underlaget när du tar bort klisterdynan.

## 5.5 Ställa upp antennen på ett bord, skåp eller dylikt

Sätt in antennen i den därför avsedda skåran på stativet. Ställ sedan antennen på en jämn yta, t.ex. ett bord eller ett medieskåp. Kontrollera kvaliteten på mottagning-en. Ändra antennens position eller placera antennen i en annan vinkel om mottagningen är dålig.

## 6. Service och skötsel

Rengör bara den här produkten med en luddfri, lätt fuktad duk och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

## 7. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsanvisningarna inte följs.

## 8. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)

Du hittar mer support-information här: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Kasseringshänvisningar

### Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/ batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.

Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

## 1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

### Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

### Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

## 2. Pakkauksen sisältö

- DVB-T-sisääntenni
- Teline
- Tarratyyny
- tämä käyttöohje

## 3. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön.
- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Sijoita kaikki johdot niin, että kompastumisvaaraa ei ole.
- Älä taita johtoa äläkä aseta sitä puristuksiin.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle värinälle.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.

### Varoitus

- Älä yritä huoltaa tai korjata laitetta itse. Jätä kaikki huoltotyöt vastuulliselle ammattihenkilöstölle.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.

## 4. Tekniset tiedot

<b>Radiotaajuudet</b>	47–230 / 470–862 MHz
<b>Liitäntä</b>	koax-urospistoke
<b>Ympäristön lämpötila</b>	-20 – +40 °C

## 5. Käyttöönotto ja käyttö

### 5.1 Liitäntä

- Liitä antennikaapeli TV-laitteeseen (kuva 1a).
- Jos käytät ulkoista DVB-T-vastaanotinta, liitä antenni DVB-T-vastaanottimeen. (kuva 1b)
- Kytke DVB-T-vastaanotin televisioon (tutustu SetTopBoxin käyttöohjeeseen).
- Optimoiva vastaanotettavien ohjelmien vastaanoton laatu manuaalisella suuntauksella.
- Vastaanottoalueesta riippuen ohjelmat voidaan lähettää pysty- tai vaakasuunnassa.
- Antenni on asennettava sen mukaan.

### Ohje

Tämä huoneantenni on passiivinen. Varmista siksi, ettei 5 V:n jännitteensyöttö TV:n tai DVB-T-vastaanottimen koaksiaaliliitännän kautta ole käytössä.

### 5.2 Radiovastaanotto

- Antennimallia voidaan käyttää myös ULA-vastaanottoon.
- Koska useimmissa äänilaitteissa on IEC-pistokeliitäntä, käytä Koax-liitin – Koax-liitin –sovitinta (ei sisälly toimitukseen).

### Ohje

Huomaa, että vastaanotettavien lähetysten määrään ja laatuun vaikuttavat sekä antennin sijainti että paikalliset olosuhteet.

### 5.3 Seinäasennus

Käytä ruuveja ja tulppia (eivät sisälly toimitukseen) pidikkeen kiinnittämiseksi sei-nään. Aseta antenni sille tarkoitettuihin loviin.

### Ohje

- Tarkista ennen asentamista seinän sopivuus kiinnitetävälle painolle ja varmista, ettei asennuskohdassa ole seinän sisällä sähköjohtoja eikä vesi-, kaasui- tai muita putkia.
- Tuotteen asennuksen jälkeen on tarkistettava, että se on riittävän tukeva. Tämä tarkistus on toistettava säännöllisin väliajoin.

#### 5.4 Asennus liimaamalla

Huomaa, että asennuspinnan (esim. ikkunat, peilit) on oltava pölytön ja rasvaton. Käytä puhdistukseen alan liikkeistä saatavaa soveltuvaa puhdistusainetta. Poista tarrattynyt suojakalvo ja paina tarrattynyttä muutaman sekunnin ajan anten-nin taustapuolelle. Poista nyt tarrattynyn toinen suojakalvo ja paina sitä antennin kanssa kevyesti toivottua asennuspintaa vasten.

##### Ohje

- Tarrattynyn kiinnittämisen ja pidikkeen paikoilleen asettamisen välissä on odotettava vähintään 24 tuntia
- Huomaa, että tarrattynyn kiinnitetään pysyvästi. Vedä tarrattynyn varovasti irti asennuspinnasta sen poistamiseksi. Tarrattynyn voi kiinnittää uudelleen vain ammattiliikkeistä saatavalla liimalla.
- Erilaiset ympäristön vaikutukset, kuten ilmankosteus, auringonpaiste, kylmyys jne., voivat vaikuttaa tarrattynyn kiinnityksen kestävytyteen.
- Asennuspintaan voi jäädä tarrattynyn poistamisen jälkeen jäämiä liimausaineista.

#### 5.5 Antennin pystyttäminen pöydän, kaapin tms. päälle

Työnnä antenni telineessä oleviin loviin. Sijoita antenni sen jälkeen tasaiselle pin-nalle, esim. pöydälle tai TV-hyllylle. Tarkasta vastaanoton laatu. Jos vastaanoton laatu ei ole riittävä, muuta antennin paikkaa tai sijoita antenni johonkin toiseen kul-maan.

#### 6. Hoito ja huolto

Puhdista tämä tuote ainoastaan nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla äläkä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.

#### 7. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

#### 8. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa [www.hama.com](http://www.hama.com)

#### 9. Hävittämisohjeet

##### Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

***hama***®

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

CE

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00121668/07.18